

It'll Probably Be Fine

N5

JAPANESE

KONBINI

FRIENDSHIP

9:13

きょう だいじょうぶ
今日のエピソードは、「きっと大丈夫でしょう」です。

Today's episode is "It'll Probably Be Fine."

NARRATOR

かようび ごご えがお かく
火曜日の午後、タナカは笑顔を隠しきれませんでした。

Kayoubi no gogo, Tanaka wa egao wo kakushikiremasen deshita.

It was Tuesday afternoon, and Tanaka could barely hide the smile on her face.

TANAKA

き あした よる ほんとう らくご ほんもの きやく まえ ちゃや
ルーカス、聞いて。明日の夜、本当に落語をやるんだ。本物のお客さんの前で、お茶屋さんで。

Rūkasu, kiite. Ashita no yoru, hontou ni rakugo wo yarun da. Honmono no okyakusan no mae de, ochayasan de.

Lucas, guess what. Tomorrow night I'm performing for real. Rakugo, for an actual audience, at a tea house.

CULTURE

Rakugo (落語) is a traditional Japanese art of comic storytelling — one performer alone on stage, playing every character with just voice and body. It's an old style of performance, still popular today.

LUCAS

ほんとう
本当に?!すごいよ、タナカ!

Hontou ni?! Sugoi yo, Tanaka!

Really?! That's amazing, Tanaka!

TANAKA

なんねん ひとり れんしゅう
何年も一人で練習してきて…やっと。

Nannen mo hitori de renshuu shite kite... yatto.

After years of practicing alone... finally.

TANAKA

おお げきじょう わたし じゅうぶんおお
大きな劇場じゃないけど、私にとってはもう十分大きいの。

Ookina gekijou janai kedo, watashi ni totte wa mou juubun ookii no.

It's not a big theater, but to me it's already huge.

LUCAS

きつとうまくいくよ。

Kitto umaku iku yo.

You're going to be great, I'm sure of it.

NARRATOR

その時、ルーカスの携帯に通知が届きました。

Sono toki, Rūkasu no keitai ni tsuuchi ga todokimashita.

That's when Lucas's phone buzzed with an alert.

LUCAS

あれ…「台風接近」?

Are... "Taifuu sekkin"?

Wait... "typhoon approaching"?

VOCABULARY

"Taifuu" (台風) is the word for "typhoon." It's going to come up a lot this episode.

TANAKA

ああ、うん。今朝見たよ。

Aa, un. Kesa mita yo.

Oh, yeah. I saw that this morning.

LUCAS

それでそんなに落ち着いてるの?!公演が中止になるかもしれないのに!

Sore de sonna ni ochitsuiteiru no?! Kouen ga chuushi ni naru kamoshirenai noni!

And you're this calm about it?! This could ruin your show!

TANAKA

お　　つ　　　　　　　　　　じ　　き
落ち着いて、ルーカス。この時期はいつもこうだよ。

Ochitsuite, Rūkasu. Kono jiki wa itsumo kou da yo.

Relax, Lucas. This time of year is just like this.

LUCAS

でも…もし中止になったら?誰も来られなかったら?

Demo... moshi chuushi ni nattara? Dare mo korarenakattara?

But... what if it gets canceled? What if nobody can make it?

TANAKA

しんぱい　　　　まえ　　　　てん　き　よ　ほう　　み
そんなに心配する前に、天気予報を見てみようよ。

Sonna ni shinpai suru mae ni, tenki yohou wo mite miyou yo.

Let's see what the forecast says before you worry that much.

LUCAS

わかったよ…でも、ちゃんと見ておくからね。

Wakatta yo... demo, chanto mite oku kara ne.

Fine... but I'm keeping an eye on this.

NARRATOR

ふ　た　り　　ち　か　　　　で　ん　き　や　　　　む　　　　　　　　　　おお　　　　　　　　　　なが
そして、二人は近くの電気屋さんへ向かいました。そこでは大きなテレビがニュースを流して
いました。

Soshite, futari wa chikaku no denkiyasan e mukaimashita. Soko de wa ookina terebi ga nyuusu wo nagashite imashita.

And the two of them headed to the electronics store nearby, where a big TV was playing the news.

NARRATOR

き　し　ょう　よ　ほう　し　　に　ほ　ん　　　　ち　　ず　　　　み
テレビでは、気象予報士が日本の地図を見せていました。

Terebi de wa, kishou yohoushi ga Nihon no chizu wo misete imashita.

On TV, the weather announcer was showing the map of Japan.

ANNOUNCER

たいふう　こんや　つよ　はちじい　こう　はげ　あめ　ふ
台風は今夜さらに強くなり、8時以降激しい雨が降るでしょう。

Taifuu wa kon'ya sara ni tsuyoku nari, hachiji ikou hageshii ame ga furu deshou.

The typhoon is expected to intensify tonight, with heavy rain starting after eight.

ANNOUNCER

あした　あさ　てんき　よ
明日の朝には、天気はすっかり良くなるでしょう。

Ashita no asa ni wa, tenki wa sukkari yoku naru deshou.

By tomorrow morning, the weather should clear up nicely.

GRAMMAR

"Deshou" (でしょう) softens a statement into a guess or prediction — "probably," "should be." It's the classic word of Japanese weather forecasts, but it also shows up between friends, like "you must be tired" or "it should work out." It just attaches to the end of the sentence, without changing anything else.

TANAKA

ほらね?　すぐ^すに過ぎるでしょう。

Hora ne? Sugu ni sugiru deshou.

See? It'll probably pass quickly.

LUCAS

「たぶん」?　それってあんまり保証^{ほしょう}になってないよ…

"Tabun"? Sore tte anmari hoshou ni nattenai yo...

"Probably"? That's not much of a guarantee...

TANAKA

てんきよほう　かん　やくそく　ひと
天気予報はいつもそんな感じだよ。100{ひゃく}パーセント約束できる人なんていないもん。

Tenki yohou wa itsumo sonna kanji da yo. Hyaku paasento yakusoku dekiru hito nante inai mon.

Weather forecasts are always like that. Nobody promises anything 100%.

NARRATOR

ち　ず　うえ　つよ　かぜ　はんい　ち　いき　ちか
地図の上では、強い風の範囲がこの地域に近づいていました。

Chizu no ue de wa, tsuyoi kaze no han'i ga kono chiiki ni chikazuite imashita.

On the map, an area of strong winds was closing in on the region.

LUCAS

見て、南の方ではもう雨が降っているよ。

Mite, minami no hou de wa mou ame ga futte iru yo.

Look, it's already pouring down south.

TANAKA

ここに来る前はいつもそうだよ。買い物を済ませに行こう。

Koko ni kuru mae wa itsumo sou da yo. Kaimono wo sumase ni ikou.

That's normal before it gets here. Let's go get our shopping done.

NARRATOR

そして、二人は一番近いコンビニへ向かいました。

Soshite, futari wa ichiban chikai konbini e mukaimashita.

And they headed off toward the nearest convenience store.

NARRATOR

途中、ルーカスはまだ心配そうでした。

Tochuu, Rūkasu wa mada shinpai sou deshita.

On the way, Lucas still looked worried.

LUCAS

タナカ、僕は台風を経験したことがないんだ。何をすればいい？

Tanaka, boku wa taifuu wo keiken shita koto ga nain da. Nani wo sureba ii?

Tanaka, I've never actually been through a typhoon. What should we do?

TANAKA

そんなに難しくないよ。まず、数日分の水と、腐らない食べ物。

Sonna ni muzukashikunai yo. Mazu, suujitsubun no mizu to, kusaranai tabemono.

It's not that complicated. First, water and food that won't spoil, for a few days.

CULTURE

Basic typhoon prep in Japan: water and non-perishable food for a few days, a fully charged phone, windows shut tight (or taped if any are loose), and staying away from rivers and the coast — that's where the wind and tide get most dangerous.

LUCAS

みず た もの
水と食べ物だね、わかった。

Mizu to tabemono da ne, wakatta.

Water and food, got it.

TANAKA

ていでん そな けいたい じゅうでん
停電に備えて、携帯をしっかりと充電しておくのもいいよ。

Teiden ni sonaete, keitai wo shikkari juuden shite oku no mo ii yo.

It's also good to charge your phone all the way, in case the power goes out.

VOCABULARY

"Teiden" (停電) means "power outage" — one of the first effects of a strong typhoon, which is why everyone charges their phone ahead of time.

LUCAS

けいたい じゅうでん ほか
携帯はフル充電、と。他には？

Keitai wa furu juuden, to. Hoka ni wa?

Phone fully charged. What else?

TANAKA

まど し ゆる ほきょう
窓をしっかりと閉めて、緩いところがあればテープで補強するといいよ。

Mado wo shikkari shimete, yurui tokoro ga areba teepu de hokyou suru to ii yo.

Close the windows tight, and if any of them are loose, reinforce them with tape.

LUCAS

そと とき はじ
もし外にいる時に始まったら？

Moshi soto ni iru toki ni hajimattara?

What if I'm outside when it starts?

TANAKA

はや なか はい いちばん かわ うみ ちか さ かぜ きけん
それなら早く中に入るのが一番。川や海の近くは避けてね、風がずっと危険だから。

Sore nara hayaku naka ni hairu no ga ichiban. Kawa ya umi no chikaku wa sakete ne, kaze ga zutto kiken da kara.

Then it's best to get inside quickly. Stay away from rivers and the coast — the wind's much more dangerous there.

LUCAS

うん、それなら全部覚えられそう。

Un, sore nara zenbu oboerare sou.

Okay, I think I can remember all that.

TANAKA

大丈夫だよ。ここではみんなすぐに覚えるから。

Daijoubu da yo. Koko de wa minna sugu ni oboeru kara.

You'll be fine. Everyone picks this up fast around here.

LUCAS

説明してくれてありがとう。だいぶ落ち着いたよ。

Setsumeishi te kurete arigatou. Daibu ochitsuita yo.

Thanks for explaining. I feel a lot calmer now.

NARRATOR

そんな話をしながら、二人はコンビニに着きました。もういつもよりずっと混んでいました。

Sonna hanashi wo shinagara, futari wa konbini ni tsukimashita. Mou itsumo yori zutto konde imashita.

And, talking like that, the two of them reached the convenience store — already much busier than usual.

YUKI

いらっしゃいませ!すみません、バタバタしてて。

Irasshaimase! Sumimasen, batabata shitete.

Welcome! Sorry about the mess, it's a hectic day.

LUCAS

うわ、本当に混んでるね。

Uwa, hontou ni konderu ne.

Wow, it's really packed.

SLANG

"Yabai" (やばい) is the casual go-to reaction for anything intense — good or bad. Plenty of people would say this exact word looking at that line.

YUKI

みんな台風の前^{たいふう まえ}に買い出し^{か だ}に来^くるんだよ。いつもこうなの。

Minna taifuu no mae ni kaidashi ni kurun da yo. Itsumo kou nano.

Everyone comes to stock up before the typhoon hits. It's always like this.

CULTURE

It's pretty common to see Japanese convenience stores and supermarkets packed in the hours before a typhoon hits — water, batteries, and ready-made food disappear from the shelves fast.

TANAKA

ええと…水^{みず}と、アルファ米^{まい}を一^{ひと}つ、それから念^{ねん}のためろうそくも。

Eeto... mizu to, arufamai wo hitotsu, sore kara nen no tame rousoku mo.

Let's see... water, a pack of instant rice, and some candles, just in case.

YUKI

大きい電池^{おお でんち}は売り切れ^{う き}なんですけど、小さい^{ちい}のはまだありますよ。

Ookii denchi wa urikire nan desu kedo, chiisai no wa mada arimasu yo.

We're out of the big batteries, but I still have the small ones.

LUCAS

それでいいよ!それと、丈夫^{じょうぶ}な傘^{かさ}があれば。

Sore de ii yo! Sore to, joubu na kasa ga areba.

That works! And a sturdy umbrella, if you have one.

YUKI

もう一本^{いっぽん}しか残^{のこ}ってないですけど、頑丈^{がんじょう}なやつです。

Mou ippon shika nokottenai desu kedo, ganjou na yatsu desu.

Only one left, but it's a strong one.

LUCAS

それだ!それにするよ。

Sore da! Sore ni suru yo.

Perfect, I'll take that one.

TANAKA

それと、停電になってもお腹が空かないように、お菓子も。

Sore to, teiden ni natte mo onaka ga sukanai you ni, okashi mo.

And some snacks, so we don't go hungry if the power goes out.

YUKI

いいね。それも今日みたいな日はすぐなくなるよ。

Ii ne. Sore mo kyou mitai na hi wa sugu naku naru yo.

Good call. Those sell out fast on a day like this too.

YUKI

水とお米、電池、傘、それからお菓子ですね。2,400円になります。

Mizu to okome, denchi, kasa, sore kara okashi desu ne. Nisen yonhyaku en ni narimasu.

So that's water, rice, batteries, an umbrella, and the snacks. That'll be 2,400 yen.

TANAKA

はい、これで。

Hai, kore de.

Here you go.

YUKI

はい、確かに。今夜は気をつけてくださいね。

Hai, tashika ni. Kon'ya wa ki wo tsukete kudasai ne.

Got it. Stay safe tonight, okay?

LUCAS

ユキも気をつけてね!忙しい中頑張ってる。

Yuki mo ki wo tsukete ne! Isogashii naka ganbatte.

You too, Yuki! Good luck with the rush.

YUKI

うん、頑張るよ。タナカも明日の公演頑張ってるね!

Un, ganbaru yo. Tanaka mo ashita no kouen ganbatte ne!

I'll need it. Good luck with your show tomorrow, Tanaka!

TANAKA

あ、覚えててくれたんだ!

A, oboetete kuretan da!

Oh, you remembered!

YUKI

もちろん。ご近所みんな知ってるよ。

Mochiron. Gokinjo minna shitteru yo.

Of course, the whole neighborhood knows.

NARRATOR

その夜、ルーカスのアパートの外で風が唸り始めました。

Sono yoru, Rūkasu no apaato no soto de kaze ga unari hajimemashita.

That night, the wind started howling outside Lucas's apartment.

LUCAS

うわ、これ本当にすごいな。

Uwa, kore hontou ni sugoi na.

Wow, this is really strong.

NARRATOR

一人では落ち着けなくて、タナカに電話をかけました。

Hitori de wa ochitsukenakute, Tanaka ni denwa wo kakemashita.

Unable to calm himself down alone, he called Tanaka.

TANAKA

もしもし?そっちは大丈夫、ルーカス?

Moshimoshi? Socchi wa daijoubu, Rūkasu?

Hello? Is everything okay over there, Lucas?

LUCAS

出てくれてよかった。明日までにはちゃんと止むでしょうか?

Detekurete yokatta. Ashita made ni wa chanto yamu deshou ka?

Glad you picked up. Do you really think it'll stop in time for tomorrow?

TANAKA

てんきよほう よる よわ しん
天気予報では夜のうちに弱まるでしょうって。それを信じてる。

Tenki yohou de wa yoru no uchi ni yowamaru deshou tte. Sore wo shinjiteru.

The forecast said it should weaken overnight. I'm trusting that.

NARRATOR

うし ち い き でんしゃ ねん と うつ
後ろでは、タナカのテレビが、この地域の電車が念のため止まっているというニュースを映して
いました。

Ushiro de wa, Tanaka no terebi ga, kono chiiki no densha ga nen no tame tomatte iru to iu nyuusu wo utsushite imashita.

In the background, on Tanaka's TV, the news was showing the regional train stopped as a precaution.

TANAKA

でんしゃ と
ほら、電車がもう止まってるよ。

Hora, densha ga mou tomatteru yo.

Look, the train's already stopped.

CULTURE

In Japan, trains stop preemptively once the wind crosses a certain safety threshold — it's not a malfunction, it's protocol. They start running again as soon as the wind dies back down.

LUCAS

ふつう
それって普通のこと？

Sore tte futsuu no koto?

Is that normal?

TANAKA

かぜ きじゅん こ と けっこうはや うご だ
うん、風がある基準を超えるとすぐ止まるの。でも結構早く動き出すよ。

Un, kaze ga aru kijun wo koeru to sugu tomaru no. Demo kekkou hayaku ugokidasu yo.

Yeah, they stop as soon as the wind passes a certain level. It's back running again pretty quickly.

LUCAS

ぼく ほう きんちょう き
僕の方がタナカより緊張してる気がする。

Boku no hou ga Tanaka yori kinchou shiteru ki ga suru.

I think I'm more nervous than you are.

TANAKA

 わたし あ し た
そんなに私に明日やってほしいんだね？

Sonna ni watashi ni ashita yatte hoshiin da ne?

You really want me to perform tomorrow, huh?

LUCAS

すごく！

Sugoku!

So much!

TANAKA

 お つ よ すこ が ま ん ひつよう
それなら落ち着いて。良いことにも少し我慢が必要だよ。

Sore nara ochitsuite. Yoi koto ni mo sukoshi gaman ga hitsuyou da yo.

Then relax. Good things take a little patience too.

LUCAS

 つか
タナカも疲れてるでしょう？

Tanaka mo tsukareteru deshou?

You must be tired too, huh?

TANAKA

 か ち
ちょっとね。でもその価値はあるよ。おやすみ、ルーカス。

Chotto ne. Demo sono kachi wa aru yo. Oyasumi, Rūkasu.

A little. But it's worth it. Good night, Lucas.

NARRATOR

 ふ た り で ん わ き ひ と り あ め お と き ね む
そして、二人は電話を切り、それぞれ一人で雨の音を聞きながら眠りにつきました。

Soshite, futari wa denwa wo kiri, sorezore hitori de ame no oto wo kikinagara nemuri ni tsukimashita.

And the two of them hung up, each listening to the rain alone, until sleep came.

NARRATOR

つぎ ひ あさ そら は
次の日の朝、空はもうすっかり晴れていました。

Tsugi no hi no asa, sora wa mou sukkari harete imashita.

The next morning, the sky was already clear.

LUCAS

き の う たいふう しん
うわ、昨日台風があったなんて信じられないな。

Uwa, kinou taifuu ga atta nante shinjirarenai na.

Wow, it doesn't even look like there was a typhoon yesterday.

NARRATOR

いえ で ちゃや ちか かど ま あ い
家を出て、お茶屋さんの近くの角で待っていたタナカに会いに行きました。

Ie wo dete, ochayasan no chikaku no kado de matte ita Tanaka ni ai ni ikimashita.

He headed out and went to meet Tanaka, who was already waiting on the corner near the tea house.

TANAKA

よ ほう はや す
ほらね? 予報より早く過ぎたでしょう。

Hora ne? Yohou yori hayaku sugita deshous.

See? It passed faster than the forecast said.

LUCAS

こうえん ほんとう
じゃあ、公演は本当にあるんだね!

Jaa, kouen wa hontou ni arun da ne!

So the show's really happening!

TANAKA

こんど ちが りゆう きんちょう
うん。それで、今度は違う理由でまた緊張してきた。

Un. Sorede, kondo wa chigau riyuu de mata kinchou shite kita.

It is. And now I'm nervous again, just for a different reason.

TANAKA

こんや よる
今夜はすごい夜になりそうだね。

Kon'ya wa sugoi yoru ni narisou da ne.

This is going to be quite a night, huh?

LUCAS

それはいい緊張だよ。きつとうまくいく。

Sore wa ii kinchou da yo. Kitto umaku iku.

That's good nervous. It's going to go great.

NARRATOR

その夜、お茶屋さんはタナカが思っていたよりずっと多くの人で埋まっていました。

Sono yoru, ochayasan wa Tanaka ga omotte ita yori zutto ooku no hito de umatte imashita.

That night, the tea house was packed — way more people than Tanaka expected.

LUCAS

タナカ、見て、こんなに人が来てるよ!

Tanaka, mite, konna ni hito ga kiteru yo!

Tanaka, look how many people showed up!

TANAKA

こんなに来るとは思ってなかった…

Konna ni kuru to wa omottenakatta...

I wasn't expecting this many...

NARRATOR

そして、始まる直前、聞き覚えのある声が彼女を呼びました。

Soshite, hajimaru chokuzen, kikioboe no aru koe ga kanojo wo yobimashita.

And right as it was about to start, a familiar voice called out to her.

SATO

タナカ!これは絶対見逃したくなかったんだ。

Tanaka! Kore wa zettai minogashitakunakattan da.

Tanaka! Wasn't going to miss this for anything.

TANAKA

サトウ!来てくれたんだ!

Satou! Kite kuretan da!

Sato! You came!

SATO

まえ い ほんもの きゃく まえ ひ く きょう いじょう
前に言ったよね、いつか本物のお客さんの前でやる日が来るって。今日はそれ以上みたいだ
けど。

Mae ni itta yo ne, itsuka honmono no okyakusan no mae de yaru hi ga kuru tte. Kyou wa sore ijou mitai da kedo.

I told you, way back when, that you'd have your first real audience. Looks like today you're getting a whole lot more than that.

TANAKA

それ、サトウのおかげだよ。

Sore, Satou no okage da yo.

That's thanks to you, you know.

SATO

が ん ば やくそく
頑張っておいで。約束だよ？

Ganbatte oide. Yakusoku da yo?

Go get 'em. Deal?

TANAKA

やくそく
約束。

Yakusoku.

Deal.

LUCAS

が ん ば
頑張ってね！

Ganbatte ne!

Good luck up there!

NARRATOR

まんいん きゃくせき す さ たいふう せ ぶたい あ
そして、満員の客席と、とっくに過ぎ去った台風を背に、タナカはついに舞台上上がりまし
た。

Soshite, man'in no kyakuseki to, tokku ni sugisatta taifuu wo se ni, Tanaka wa tsui ni butai ni agarimashita.

And with the house packed and the typhoon long gone, Tanaka finally stepped onto the stage.

じ かい つづ
次回へ続く

To be continued

もっとゆっくり^{れんしゅう}練習したい?

Want to practice at your own pace?

「カランゴリンゴ」なら、字幕^{じまく}・ふりがな^{ほんやく}・翻訳^{ふくしゅう}つきでセリフを復習できるし、

With Calangolingo, you can review the dialogue with subtitles, furigana, and translation.

エピソードのPDFと音声^{おんせい}もダウンロードできるよ。

You can also download the episode's PDF and audio.

ロールプレイでカラオケみたいに練習^{れんしゅう}したり、いろんなモードのフラッシュカードで単語^{たんご}を覚え^{おぼ}たりもできる。

You can practice roleplay like karaoke, and memorize vocabulary with flashcards in different interactive modes.

リンクは概要欄^{がいようらん}にあるよ。

The link's in the description.

まだ登録^{どうろく}していない方は、チャンネル登録^{かた}とベルマークの通知^{つうち}をオンにして、

If you haven't subscribed yet, hit subscribe, turn on the notification bell,

次の物語^{つぎ}も楽しみに^{ものがたり}に^{たの}じていてね! 気に入って^きいただけたら、高評価^{こうひょうか}、シェア、コメント^{ねが}をお願いします。

and keep an eye out for the next story! If you enjoyed it, drop a like, share it, and leave a comment.

これがチャンネルの大きな支え^{おお ささ}になります!

It really helps our channel a lot!
